

## Strategies for reducing early school leaving

Noi abbiamo sviluppato un'indagine, che è iniziata a seguito della "Peer Learning Activity on Measures targeted at disadvantaged youth" organizzata dalla Direzione Generale per gli Affari Internazionali in collaborazione con l'USR per la Campania.

**We have developed a survey, which began as a result of the "Peer Learning Activity on Measures targeted at disadvantaged youth" organized by the General Directorate for International Affairs in collaboration with the USR for Campania.**

## Strategies for reducing early school leaving

Considerato che in Italia il problema dell'Early School Leaving, obiettivo prioritario della Strategia Europa 2020, risulta più marcato nelle Regioni del Sud, notevole è stato lo sforzo organizzativo messo in atto dall'Ufficio Scolastico Regionale per la Campania, per raccogliere dati oggettivi e prove evidenti in relazione ad un fenomeno rilevabile nei territori ad alto livello di disagio sociale.

**Considering that in Italy the problem of Early School Leaving, a priority objective of the Europe 2020 Strategy, is more marked in the southern regions, a considerable organizational effort was put in place by the Regional School for Campania, to collect objective data and evidence in relation to a phenomenon detectable in the territories with a high level of social distress.**

## Strategies for reducing early school leaving

La ricerca è inoltre coerente con l'impostazione metodologica adottata dall'Europa e, più specificatamente, con il documento prodotto dal Gruppo Tematico sull'Early School leaving (TWG on ESL) costituito dalla Direzione Generale Educazione e Cultura della Commissione europea. Il TWG on ESL, attraverso una serie di Peer Review, sta svolgendo a tutt'oggi un'importante attività di confronto e di condivisione tra gli Stati membri, utile ad individuare le strategie più efficaci per ridurre il problema dell'ESL. Attraverso tale lavoro, il Thematic Working Group on ESL sta dimostrando l'urgenza della costruzione di "sistemi di allerta precoce" (Early Warning Systems- EWSs), cioè di sistemi, attività e programmi fortemente legati ai sistemi di raccolta dei dati e relativi alla identificazione dei fattori di rischio che favoriscono l'ESL.

**The research we have done is in agreement with the methodology adopted by Europe and, more specifically, with the document produced by the Thematic Group on the Early School leaving (ESL on TWG) formed by the Directorate General Education and Culture of the European Commission. The TWG on ESL, through a series of peer review, is playing today an important activity for discussion and sharing among Member States, useful to identify the most effective strategies to reduce the problem of ESL. Through this work, the Thematic Working Group on ESL is demonstrating the urgency of the construction of "early warning systems" (Early Warning Systems- EWSS), that is, systems, programs and activities strongly related to collection of data and relating to identification of risk factors that favor the ESL.**

## Strategies for reducing early school leaving

Nella maggior parte dei Paesi, gli Early Warning Systems sono in realtà parte integrante delle normali attività di monitoraggio dei sistemi di gestione scuola, piuttosto che rappresentare meccanismi separati. Anche se i segnali di pericolo si riferiscono ad una vasta gamma di indicatori, non tutti facili da identificare e da interpretare, quasi tutti i Paesi fondano i sistemi di EWSs prevalentemente sul monitoraggio delle assenze, considerato l'indicatore più concreto per individuare in maniera tempestiva gli studenti che necessitano di interventi.

**In most countries, the Early Warning Systems are actually an integral part of the regular monitoring of the management school, rather than being separate mechanisms. Although the warning signs refer to wide range of indicators, not easy to identify, almost all countries based systems EWSS mainly on monitoring of absences, considered the most concrete indicator to identify in a timely manner students who need work.**

## Strategies for reducing early school leaving

Inoltre, essi hanno meno possibilità di essere “cittadini attivi” o di partecipare all'apprendimento permanente. L'ESL è, per la società in generale, un ostacolo alla crescita economica e all'occupazione, esso frena la produttività e la competitività e alimenta la povertà e l'esclusione sociale. Affrontare il problema dell'ESL è un trampolino di lancio per migliorare le opportunità per i giovani, nonché per raggiungere una crescita intelligente, sostenibile e inclusiva.

**In addition, they are less likely to be "active citizens" or to participate in lifelong learning. The ESL is, for society in general, a barrier to economic growth and employment, it hampers productivity and competitiveness and increasing poverty and social exclusion. Tackling ESL is a stepping stone to improve opportunities for young people, as well as to achieve a smart, sustainable and inclusive growth.**

## Strategies for reducing early school leaving

I tassi elevati di abbandono scolastico vanno anche a scapito dell'obiettivo di rendere l'apprendimento permanente una realtà e rappresentano uno spreco in termini di opportunità individuali e potenziale socioeconomico. La riduzione del tasso europeo di abbandono scolastico di un solo punto percentuale assicurerebbe all'economia europea quasi mezzo milione di giovani lavoratori qualificati ogni anno.

**The high dropout rates from school are also at the expense of the objective of making lifelong learning a reality and represent a waste in terms of individual opportunity and socio-economic potential. The reduction in the rate of school drop-European of a single percentage point would provide the European economy nearly half a million qualified young workers each year.**

## Strategies for reducing early school leaving

Nel caso dell'Italia, assumendo un costo complessivo medio su tutto l'arco della vita (40 anni) pari a 1 milione di euro, gli 800.000 giovani che nel 2012 si trovavano nella condizione di abbandono scolastico precoce, hanno avuto un costo di ben 800 miliardi di euro. Se uno di questi giovani completasse i 5 anni dell'istruzione secondaria di secondo grado potrebbe fare affidamento su un reddito supplementare per tutto l'arco della vita che si può stimare in 350.000 euro.

**For what concern Italy, assuming an average total cost of the whole of life (40 years) amounted to EUR 1 million, in 2012, 800,000 young people were in a position to leave school early, had a cost of well 800 billion euro. If one of these young people completed the five years of secondary school of the second degree may rely on additional income all lifetime long that can be estimated at 350,000 euro.**

Strategies for reducing early school leaving

*Le F.a.S. come indicatore di cambiamento*

**Not regular frequencies as an indicator of change**

**Le F.a.S. hanno tutti i requisiti per essere senza dubbio considerate un indicatore quantitativo di contesto, di processo e di risultato.**

**Not regular frequencies have all the requirements to be undoubtedly considered a quantitative indicator of the context, process and outcome**



Strategies for reducing early school leaving

## **SMART:**

**Specifico - Specific**  
**Misurabile - Measurable**  
**Accettabile - Credibility**  
**Rilevante - Relevance**  
**Tracciabile - Traceability**

## Strategies for reducing early school leaving

Dai dati raccolti nel triennio 2010-2012 “emerge che solo il 36% degli alunni, provenienti dalla municipalità di riferimento (VIII), viene ammesso al 3° anno della scuola superiore. Una grossa percentuale (64%), dopo avere adempiuto all’obbligo di istruzione, va ad implementare le fila dei 18-24enni con la sola licenza media, cioè di coloro che, qualora non frequentino o concludano un corso di formazione professionale, faranno parte degli ‘early school leavers’”.

**The data collected in the years 2010-2012 "show that only 36% of students coming from the municipality of reference (VIII), was admitted to the 3rd year of high school. A large percentage (64%), after having completed compulsory education, increased the ranks of 18-24 year with only secondary school; they will be part of the 'early school leavers' if they do not attend or conclude a vocational training course,."**

## Strategies for reducing early school leaving

Classe terza media 2007-2008	Totali VIII	Valori %
2007_2008:CI 3^ media -Assenze superiori a 61gg/anno	247	100%
2007_2008:CI 3^ media-NA mancata validità a.s	44	18%
Ammessi classe 1^ superiore 2008-2009 con assenze superiori a 61gg/anno (Deroghe)	203	82%
Iscritti Classe prima superiore 2008-2009	389	100%
Non ammessi classe 2^	168	43%
Ammessi classe 2^ 2009- 2010	221	57%
Ammessi classe terza 2010-2011	140	36%

## Strategies for reducing early school leaving

L'abbandono scolastico può essere ben illustrato dall'immagine di un pugile suonato che è arrivato al suo limite fisico e psicologico e che, a quel punto, prima di andare KO, getta la spugna. Ma perché questi ragazzi non riescono a reggere il ritmo? C'è sicuramente una difficoltà culturale, sociale ed economica che deriva dalle condizioni di vita e dal territorio.

**Early school leaving can be well illustrated in the image of a boxer that, having reached its physical and psychological limit, gives up before being knocked out. But why these guys cannot hold on? There is certainly a cultural, social and economic difficulty that derives from conditions of life and territory.**

## Strategies for reducing early school leaving

La scuola non è pronta a cambiare ritmo, velocità, non riesce a modulare le richieste. Il senso di inadeguatezza nel corso degli anni diventa macroscopico.

**The school is not ready to change pace, speed, fails to modulate demands. The sense of inadequacy over the years becomes macroscopic.**

## Strategies for reducing early school leaving

La logica dell'inclusione indica che l'utenza diventi protagonista attiva, volontaria, partecipe ed interessata ad un'azione educativa in cui si vuole trasformare *l'obbligo scolastico* in *diritto allo studio*. L'utenza vive ancora da spettatore la realtà scolastica.

**The logic of inclusion indicates that the user becomes an active protagonist, voluntary, participatory and interested in educational actions in which you want to turn the compulsory school attendance in the right to education. The users still live as spectators the school situation.**

## Strategies for reducing early school leaving

Le proposte non mancano in questa direzione come quella sperimentazione della realtà della “comunità di apprendimento” del progetto Comenius che nel 2012 ha coinvolto il Virgilio 4. Il Comenius è stato realizzato in partenariato con la comunità scolastica della realtà spagnola di Albacete, in cui la situazione di disgregazione sociale, di contrasto sociale e di emarginazione culturale forte (data la significativa incidenza della popolazione rom) era paragonabile a quella di Scampia.

**There is not a lack of proposals in this direction as the trial of the reality of "learning community" of the Comenius project in 2012 involved the school Virgilio 4. The Comenius was carried out in partnership with the school community of the Spanish reality of Albacete, where the situation of social disintegration, social conflict and cultural exclusion strong (given the significant proportion of the Roma population) was comparable to that of Scampia.**

## Strategies for reducing early school leaving

In tale contesto la scuola si trovava concretamente delegittimata rispetto alla sua primaria vocazione formativa. La progettazione in termini di comunità di apprendimento ha consentito di rimodellare completamente la scuola ricomprendendo le culture di quel territorio e rendendo protagonisti genitori, docenti e istituzioni nella collaborazione *peer to peer*, pur nella divisione di mansioni e di compiti. La centralità dell'utenza resta un fulcro su cui impernare una direzione di ricerca: se i genitori riescono a sentirsi protagonisti della vita e della formazione dei propri figli diversamente da come essi sono impegnati da genitori, possono riconoscere nel loro ruolo non un ostacolo ma un valore aggiunto alla crescita della scuola stessa.

**In this context, the school was not justified in practice with respect to its primary vocation training. The design in terms of learning community has enabled completely remodel the school and include the cultures of that region and making parents, teachers and institutions protagonists of the peer to peer collaboration, despite the division of tasks and responsibilities. The centrality of users remains a fulcrum on which basing a search direction: if parents fail to feel protagonists of life and education of their children differently from the way they are committed by parents, they can recognize in their role, not an obstacle, but a added value to the growth of the school.**



## Strategies for reducing early school leaving

Il secondo passaggio è un movimento in senso inverso, dalla scuola alla strada nella direzione di un'apertura della scuola in modo strutturale e sostanziale, scuola alle esigenze vive del territorio. Attraverso la scuola è possibile infatti anche la ricodificazione di un insieme di prassi e di linguaggi, spesso molto diversi e principale facilitatori delle F.a.S. e quindi dell'abbandono, che trovano una convergenza utile nella possibilità di una consapevole riappropriazione del proprio contesto di appartenenza. Ma perché ciò sia possibile è necessario *in primis* una più sicura conoscenza del territorio attraverso una sempre maggiore relazione con le agenzie formative presenti in modo da avviare una comunicazione sempre più efficace.

**The second step is a movement in the opposite direction, from the school to the road, in the direction of an opening of the school in a structural and substantial way, the school needs to live in the territory. Through school it is also possible to recode practices and languages, often very different and the main facilitators of FAS, which are a useful convergence in the possibility of a conscious reappropriation of the context of belonging. But to make this possible it's necessary first having more knowledge about the territory through a growing relationship with the training available, in order to initiate a communication more effective.**

## Strategies for reducing early school leaving

Il disagio sociale è un fenomeno che riguarda soprattutto le famiglie che non accompagnano i bambini a scuola, ed è necessario prevedere interventi integrati sui territori per consentire un concreto sostegno agli studenti più a rischio.

**The social unrest is a phenomenon that mainly affects families who do not accompany their children to school, and integrated interventions in the territories are necessary in order to allow a concrete support for students at risk.**

Strategies for reducing early school leaving

# LA COMUNITA' DI APPRENDIMENTO

# THE COMMUNITY 'LEARNING

## Strategies for reducing early school leaving

La comunità di apprendimento è un progetto basato su una serie di attività educative finalizzate alla riuscita trasformazione sociale ed educativo. Questo modello educativo è in linea con le teorie scientifiche internazionali che considerano due fattori chiave per l'apprendimento nella società di oggi: l'interazione e il coinvolgimento della comunità. È il riconoscimento da parte della scuola alla cultura del territorio, al suo linguaggio, alle sue necessità ed aspettative.

**The learning community is a project based on a series of educational activities aimed at successful social and educational transformation. This educational model is in line with the international scientific theories that consider two key factors for learning in today's society: the interaction and community involvement. It is the recognition by the school to the local culture, its language, its needs and expectations.**

## Strategies for reducing early school leaving

Gli apprendimenti in Comunità coinvolgono tutti coloro che direttamente o indirettamente influenzano l'apprendimento e lo sviluppo degli studenti, compresi gli insegnanti, parenti, amici, vicini di casa del quartiere, membri di associazioni e organizzazioni di quartiere e volontari locali, etc. Il progetto, iniziato nella scuola dell'obbligo, nel 1995, ha attualmente più di 120 comunità di apprendimento. Grazie al suo successo, le comunità di apprendimento sono diffuse a livello internazionale, soprattutto nelle scuole in Brasile, e rappresentano, nell'ambito del sesto programma quadro di ricerca dell'Unione europea INCLUD-ED, un successo per la promozione della coesione sociale in Europa attraverso l'istruzione (CREA, 2006-2011).

**The learning in the Community involves all those who directly or indirectly influence the learning and development of students, including teachers, relatives, friends, neighbors of the district, members of associations and neighborhood organizations and local volunteers, etc. The project, started in secondary school, in 1995, currently has more than 120 learning communities. Due to its success, learning communities are spread internationally, especially in schools in Brazil, and, under the Sixth Research Framework Programme of the European Union INCLUD-ED, represent a success for the promotion of social cohesion in Europe through education (CREA, 2006-2011).**

-

## Strategies for reducing early school leaving

Tutta la comunità educativa, attraverso il dialogo e l'idea di questo progetto di trasformazione si propone il raggiungimento di due obiettivi: superare l'insuccesso scolastico attraverso il miglioramento delle relazioni.

**The whole educational community, through the dialogue and the idea of this transformation project would reach two goals: to overcome school failure by improving relations.**

.

## Strategies for reducing early school leaving

L'apprendimento dialogico è il quadro di riferimento nel quale condurre la procedura di successo formativo nella comunità di apprendimento. L'apprendimento, basato su una concezione comunicativa, si basa sull'idea che le persone imparano dalla interazione con gli altri.

**Learning through the dialogue is the framework in which the procedure of educational success in the learning community has to be conducted. Learning, based on a conception of communication, it is based on the idea that people learn by interacting with others.**

.

## Strategies for reducing early school leaving

Secondo la concezione dialogica di apprendimento, la gente ha bisogno di imparare da situazioni di interazione. Ma abbiamo bisogno non solo di un gran numero di interazioni e tutte diverse, ma anche di stabilire che il dialogo deve essere basato su un rapporto di uguaglianza e di potere, il che significa che tutti abbiamo la possibilità di contribuire alla cultura ed alla formazione, riconoscendo così l'intelligenza culturale in tutti.

**According to the concept of dialogic learning, people need to learn from situations of interaction. But we need not only a large number of interactions and all different, but also to establish that dialogue must be based on a relationship of equality and power, which means that we all have the opportunity to contribute to the culture and education, recognizing cultural intelligence in everyone.**



## Strategies for reducing early school leaving

Attraverso il dialogo noi trasformiamo le relazioni, il nostro ambiente e la nostra conoscenza. Quindi, le interazioni aumentano l'apprendimento strumentale, incoraggiano la creazione del senso personale e sociale, si fondano sui principi di solidarietà ed uguaglianza che sono valori irrinunciabili e arricchenti.

**Through the dialogue we transform relationships, our environment and our knowledge.**

**Therefore, interactions increase instrumental learning, encourage the creation of personal and social culture, and are based on solidarity and equality that are essential and enriching**